



11765

musicalia



9

# ECHA Z ZACHODU

## WYBÓR NAJPIĘKNIEJSZYCH ŚPIEWÓW

OBCYCH KOMPOZYTORÓW W PRZEKŁADZIE POLSKIM  
Z ZACHOWANIEM TEKSTU ORYGINALNEGO  
I UWZGLĘDNIENIEM INNYCH.

**ADAM A. Głos duszy.** (Do Ciebie głos wznosimy, Matko Boga) *Harmonium i wiolonczela ad libitum.*  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.  
Wydanie na Kontralt lub Bas.

**BIZET G. Poławiacze pereł.** Arja Nadira. (W pamięci dotąd żywie). Tenor.

**CURTIS G. B. Wróc do Sorrento.** (Spójrz jak morze piękne, cudne). Neapolitańska piosenka. *Skrzypce lub mandolina ad libitum.*

**FAURE J. Pod krucyfiksem.** (Wy, coście w łzach). *Organ lub harmonium ad libitum.*  
Wydanie na Tenor lub Sopran.  
Wydanie na Baryton lub Kontralt.  
Wydanie na dwa głosy.

**GIORDANI T. Aniele mój.** (W mem sercu ból). *Caro mio ben.*  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.  
Wydanie na Kontralt lub Bas.

**GRIEG Ed. Ja kocham Cię.** (O mój aniele, moje ty marzenie).  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.  
Wydanie na Kontralt lub Bas.

**HÄNDEL G. F. Rinaldo.** Pozwól mi płakać Arja.  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.  
Wydanie na Kontralt lub Bas.

**LEONCAVALLO R. Poranek.** (Już zorza w purpurę spowita).  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.  
— **Pajace.** Prolog. *Czy wolno? Czy wolno?*

**LUZZI L. Zdrowaś Marya.**  
Wydanie na Sopran.  
Wydanie na Kontralt.

**MASCAGNI P. Kocha, nie kocha...**  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.

**MASSENET J. Elegja.**  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.  
Wydanie na Kontralt lub Bas.  
— **Werther** Śpiew Ossiana. *Dlaczego budzisz mnie?*  
Wydanie na Tenor.  
Wydanie na Baryton.

**PERGOLESE J. B. Nina.** (Już trzeci dzień jak Nina).

**TOSTI P. Gdybyś zażądała.**  
Wydanie na Sopran lub Tenor.  
Wydanie na Mezzo-Sopran lub Baryton.

WARSZAWA  
Marszałkowska № 119.

LEON IDZIKOWSKI

KRZYZANÓW  
Kreszczatyk Nr. 29.

Nr. 10.



3209

11765

—  
III

Mus.



K 1970 nr 366

# PORANEK.

3

MATTINATA.

РАЗСВѢТ.

Słowa polskie ST. RATOLDA.

Mezzo-Soprano o Bariton.

R. LEONCAVALLO.

Piano.

Piano accompaniment for the first system, featuring a 6/8 time signature and triplet markings.

Canto.

con eleganza

Canto and piano accompaniment for the second system, including lyrics "Już AB - l'au -" and piano markings "dim." and "p dolcissimo".

Canto and piano accompaniment for the third system, including Polish and Italian lyrics.

zo - rza w pur - pu - re spo - wi - ta Wyj - rzała z za la - sów i  
po - ra už Солнце встрѣча - ла, в лучах пред - раз - свѣт . ной по -  
ro - ra di bian - co ve - sti - ta Già l' u - scio di - schiu - de al gran

*poco cresc.*

Jak ry sol, Sko\_wronek w nie\_biosach, dzien wi\_ta I  
 И нѣжной дес\_ни\_цей лас\_ка\_ла При\_  
 Di giù con le ro\_see sue di\_ta Ca\_

ró\_za roz\_chy\_la swój rąk A  
 ро\_ду при свѣ\_тѣ за\_ри. Я  
 rez\_za de fio\_ri lo stuol! Com\_

w sercu doj\_rze\_wa ko\_chanie Skrzydla\_te pra\_gnie\_nia i  
 жду те\_бя здѣсь до раз\_свѣта Зо\_vу те\_бя страстно: при\_  
 mos\_so da un fre\_mi\_toar\_ca\_no In\_torno il cre\_a\_to\_gia

sny Czy slyszysz mej piosnki we\_zwa\_nie Sło\_  
 -dni! U\_жель не ус\_лышат от\_вѣ\_та при\_  
 par: E tu non ti de\_sti, ed in\_va\_no Mi

*a tempo*

*p*

-necznej pio-sen-ki przez lzy  
ЗЫВ-НЫ - я пѣс-ни мо-и?  
sto qui do-len-tea can-tar?

Zci-che-go  
Po-ran-ku  
Зорька при-  
Metti an-che

*rit. col canto*

*m.g. scherzando*

*cresc.*

snu, dzwo-ne - czki wsta-ly,  
mój, dzie we czko bia-ła,  
ди, я о - жи да - ю  
tu la ve - ste bian-ca

Ska-pa - ne  
Ska-pa - na  
серд-це мо -  
e schiu - di

*cresc. col canto*

*a tempo con anima*

wbla - sku przejrzy-stych ros - O daj mi sie - bie po-ran - ku  
wbla - sku przejrzy-stych ros - O daj mi sie - bie po-ran - ku  
e грустит по те-бѣ Лишь о те-бѣ все дни я меч-  
tu - scie al tuo can-tor! O - ve non se - i la lu - ce

*rit.*

*f*

*ten.*

*ad libitum*

bia - ly O przyjdź pro - mie - nna na se - rca glos  
bia - ly O przyjdź pro - mie - nna na se - rca glos  
та - ю Друг мой, я жду те-бя, при-ди ко мнѣ!  
man - ca O - ve tu se - i nas - ce Va - mor!

L. 4198 I.

WARSZAWA,  
Marszałkowska 119.

LEON IDZIKOWSKI

KIJO W,  
Kreszatyk Nr. 29.

WYŁĄCZNA WŁASNOŚĆ WYDAWCY

1. Memento mori. (Dwie róże).
2. Tango śmierci.
3. Stary frak.
4. Czarasz śmierci.
5. San Francisco.
6. Mandaryn i Moussmée.
7. Bo życie to jest chwilka.
8. Kiedy warto żyć.
9. List markizy.
10. Gitara, wino, szal i śpiew.
11. Morska piosenka. (Miczman Dzons).
12. Piotka.

PIOSENKI BULWARU  
Słowa polskie St. RATOLDA.

BRACIA POKRASS